Aram Society for Syro-Mesopotamian Studies
The Faculty of Asian and Middle Eastern Studies,
University of Oxford, Pusey Lane, Oxford OX1 2LE
Tel: 01865-514041
aram@ames.ox.ac.uk *www.aramsociety.org*

A Guide to Orientalism and the Levant, 1500-1950

A- Western Scholars interested in the Levant.

16th - 17th century

1- Guillaume **Postel**: 1501-1581 (France)
2- Giovanni Battista **Raimondi**: 1536-1614 (Italy)
3- Joseph **Scaliger**: 1540-1609 (France)
4- François Savary **de Brève**: 156 0-1628 (France)
5- William **Bedwell**: 1561-1632 (UK)
6- Thomas **van Erpe** (Erpenius): 1584-1624 (Holland)
7- Antonius **ab Aquila**: 17th century (Italy)
8- Tommaso **Obicini**: 1585-1632 (Italy)
9- Jucolus **Golius**: 1596-1667 (Holland)
10- Edward **Pococke**: 1604-1691 (UK)
11- Ludovico **Marracci**: 1612-1700 (Italy)
12- Barthélemy **d'Herbelot de Molainville**: 1625-1695 (France)
13- Savary **de Brève**: 1560-1628 (France)
14- Ludovico **Marracci**: 1612-1700 (Italy)
15- Christianus **Ravius** (1613-1677) (Germany)
16- Michel **Nau**: 1631-1683 (France)
17- Antoine **Galland**: 1646-1715 (France)
18- Simon **Ockley**: 1678-1720 (UK)

18th – 19th century

19- Albert **Schultens**: 1686-1750 (Holland)
20- George **Sale**: 1697-1736 (UK)
21- Johann David **Michaelis**: 1717-1791 (Germany)
22- Christian Friederich **de Schunurrer**: 1742-1822 (Germany)
23- Antoine Isaac Silvestre **de Sassy**: 1758-1838 (France)
24- Giovanni Battista **Rampoldi**: 1761-1836 (Italy)
25- Michele Antonio **Vasalli**: 1764-1828 (Malta)
26- Ulrich Jasper **Seetzen**: 1767-1811 (Germany)

19th – 20th century

27- Étienne **Quatremère**: 1782-1857 (France)
28- Joseph-Toussaint **Renaud**: 1795-1867 (France)
29- Julius Heinrich **Petermann**: 1801-1876 (Germany)
30- Edward William **Lane**: 1801-1876 (UK)
31- Gustav Leberecht **Fluegel**: 1802-1870 (Germany)
32- Salomon **Munk**: 1803-1867 (France)

33- Porphyrius **Uspensky**: 1804-1885 (Russia)
34- Karl-Johann **Tornberg**: 1807-1877 (Sweden)
35- William **Cureton**: 1808-1864 (UK)
36- Heinrich Ferdinand **Wuestenfeld**: 1808-1899 (Germany)
37- Adolf Friederich **Graf**: 1815-1894 (Germany)
38- Johann Gottfried **Wetzstein**: 1815-1905 (Germany)
39- Austen Henry **Layard**: 1817-1894 (UK)
40- Robert Payne **Smith**: 1818-1895 (UK)
41- Jean-Baptiste **Belot**: 1822-1906 (France)
42- Ernest **Renan**: 1823-1892 (France)
43- Leopoldo Eguilaz y **Yanguas**: 1829-1906 (Spain)
44- William **Wright**: 1830-1899 (UK)
45- Michael Jan **de Goeje**: 1836-1909 (Holland)
46- Theodor **Nöldeke**: 1836-1930 (Germany)
47- Julius **Euting**: 1839-1913 (Germany)
48- Edward Henry **Palmer**: 1840-1882 (UK)
49- Charles Montagu **Doughty**: 1843-1926 (UK)
50- Ignazio **Guidi**: 1844-1935 (Italy)
51- Henry Frederick **Amedroz**: 1845-1917 (UK)
52- William Robertson **Smith**:1846-1894 (UK)
53- Charles Simon **Clermont-Ganneau**: 1846-1923 (France)
54- Carlo **von Landberg-Hallberger**: 1848-1924 (Germany)
55- Ignaz **Goldziher**: 1850-1921 (Hungary)
56- Martin **Hartman**: 1851-1918 (Germany)
57- Gustaf **Dalman**: 1855-1941 (Germany)
58- David Samuel **Margoliouth**: 1858-1940 (UK)
59- Anthony Ashley **Bevan**: 1859-1933 (UK)
60- Max **van Berchem**: 1863-1921 (Switzerland)
61- Henri **Lammens**: 1862-1937 (Belgium)
62- Georg **Kampffmeyer**: 1864-1936 (Germany)
63- Friederich **Schulthess**: 1868-1922 (Switzerland)
64- Karl Vilhelm **Zettersteen**: 1866-1953 (Sweden)
65- Mark **Lidzbarski**: 1868-1925 (Russia-Poland and Germany)

20th century

66- Carl **Brockelmann**: 1868-1956 (Germany)
67- René **Dussaud**: 1868-1958 (France)
68- Jaroslaus **Tkatsch**: 1871-1927 (Austria)
69- Antonin Joseph **Jaussen**: 1871-1962 (France)
70- Carlo Alfonson **Nallino**: 1872-1938 (Italy)
71- De Lacy Evans **O'Leary**: 1872–1957 (UK)
72- Raphaël **Sarvignac**: 1874-1951 (France)
73- Paul Ernest **Kahle**: 1875-1964 (Germany)
74- Rudolph **Strothmann**: 1877-1960 (Germany)
75- Ernst Emil **Herzfeld**: 1879-1948 (Germany)
76- Ethel Stefana **Drower,** 1879-1972 (UK)
77- Arent Jan **Wensinck**: 1882-1939 (Holland)
78- Ignatij Julianovic **Krackovskij**: 1883-1951 (Russia/Lithuania)
79- Louis **Massignon**: 1883-1962 (France)
80- Michelangelo **Guidi**: 1886-1940 (Italy)
81- Giorgio Livi **della Vida**: 1886-1967 (Italy)

82- Gotthelf **Bergsträsser**: 1886-1933 (Germany)
83- Helmut **Ritter**: 1892-1971 (Germany)
84- Han Heinrich **Schaeder**: 1896-1957 (Germany)
85- Jean **Sauvaget**: 1901-1950 (France)
86- Armand **Abel**: 1903-1973 (Belgium)
87- Arthur John **Arberry**: 1905-1969 (UK)
88- Albert **de Boucheman**: 1906-1941 (France)

B- Levantine Scholars in the West: Contribution to Orientalism

16th - 17th centuries

1- Girgis ʻAmīra/Georgius **Amira**: 1558-1644 (Lebanon)
2- Sarkīs Al-Rizzi/Sergius **Risius**: ±1565 - 1638 (Lebanon)
3- Yaʻqūb ibn Hilāl/Jacques **Luna**: 1568 - +? (Lebanon)
4- Buṭros al-Meṭūši/Petrus **Metoscita**: 1568-1625 (Syria)
5- Gibraʼīl al-Ṣahyūni/Gabriele **Sionita**: 1575-1648 (Lebanon)
6- Victor Šalaq/Victorius **Scialach**: ±1569-1635 (Lebanon)
7- Yuḥanna al-Ḥaṣrūni/Ioannes **Hesronita** (Leopardus): --- +1632 (Lebanon)
8- Isḥāq al-Šedrāwi/Isaac **Sciadrensis**: 1589-1663 (Lebanon)
9- Ibrāhim al-Ḥaqilāni/Abraham **Enchellensis**: 1605-1664 (Lebanon)
10- Sarkīs al-Gamri/Sergius **Gamareus**: +1668 (Lebanon)
11- Boṭros Dyab/Pierre **Dipy**: 1620-1709 (Syria)
12- Merhej al-Bāni/Fauste **Nairon:** 1628 - ±1710 (Lebanon)
13- Athanathius III **Dabbas**: 1647-1724, (Syria), Patriarch of the Antiochian Greek (Roum) Orthodox Church.
14- Boṭros Mubārak/Pietro **Beneditti**/Petrus **Benedictus**: 1663-1742 (Lebanon)
15- Salomo **Negri**: 1665-1729 (Syria)

18th century

16- Carolus Dadichi **Antiochenus**: --- +1734 (Antioch-Syria)
17- Andrāwos Scandar/Andreas **Scandar**: ±1681-1748 (Cyprus/Maronite)
18- Yusuf Šemʻūn al-Semʻāni/**Giuseppe Simone Assemani/Josephus Simonius Assemanus:** 1687-1768 (Lebanon)
19- Estephāne ʻAwwad Assemani/**Stephanus Evodius Assemanus,** 1707-1782 (Lebanon)
20- Yusof-Louis al-Semʻāni/ **Josepho Aloysio Assemono** (Assemani): 1710-1782 (Lebanon)
21- Mikhael Casiri/Miguel **Casiri**: 1708-1791 (Lebanon)
22- Yūḥanna al-Dimashqi/**João de Souza**: --- +1812 (Syria)
23- Simʻān al-Semʻāni/**Simone Assemani**: 1752-1821 (Lebanon)

19th century

24-

20th century

25- Alphonse **Mingana**: 1881-1937 (Iraq)

C- Western Travellers to the Levant

1- Martinez and Pedro **de Silva**, two brothers from Portugal travelled to the Levant in 1507.
2- P. Antonio **de Aranda** (Spain), *Verdadera información de la Tierra Santa… agora nuevamente en esta última impression muy corregida y emendata,* (Alcalá, 1533)

3- Frei Antonio **Soares** (Portugal, 1523- + ?), *Itinerario a Casa Sancta do Padre Frei Antonio Soares monge professo de Alcobaça,1553-1556,* (Lisbona, Biblioteca Nacional, Code Alcobacences, No 639, 336)
4- P. Pantaleao **de Aveiro** (Portugal), *Itinnerario de Terra Santa e suas particularidades,* (Coimbra: Impressa da Universidade, 1593)
5- P. Antonio **de Medina** (Spain), *Tratado de los misterios de la Tierra Sancta,* (Salamanca: Herederos de Juan de Canova, 1573)
6- Jean **Carlier de Pinon** (France, 1515-1576), *Mon voyage en Levant, faict l'an 1579*. Published as Jean Carlier de Pinon, *Relation du voyage en Orient de Carlier de Pinon (1579),* (E. Leroux, 1920)
7- P. Francisco **Guerrero** (Spain, +1599), *El viage de Hierusalem,* (Sevilla, 1592)
8- P. Juan **Ceverio de Vero** (Spain), *Viage de la Tierra Sancta,* (Roma, 1596; Madrid, 1597)
9- Le Baron Henry **de Beauvau** (France, +1630), *Relation journalière du voyage, faict et descrit par Messire Henry de Beauvau, Baron dudit lieu,* (Toul, 1608)
10- Seigneur **de Villamont** (France), *Voyage du Seigneur de Villamont fait en 1589,* (Lyon, 1609)
11- R.P Eugène **Roger** (France), *La Terre Sainte, avec un traité de 14 nations de différente religion qui l'habitent…,* (Paris: Berthier, 1646, 1664)
12- François Savary **de Brève** (France), *Relation des voyages de M. de Brèves tant en Grèce, Terre Sainte et Egypte qu'au royaume de Tunis et d'Alger,* (Paris, 1628)
13- André **de Monceaux** (--- +1670), (France)
14- R.P. Philippe **de la Sainte Trinité** (France, +1671), *Itinerarium, 1649, ou Voyage d'Orient,* (Paris, 1652)
15- Domenico **Magri Maltese** (Malta: 1604-1672), *Breve racconto del viaggio al Monte Libano,* (Roma: Nella Stamperia di Nicolo Angelo Tinaffi, 1655) Arabic translation: دومينيكو ماغري المالطي، *سرد مقتضب في رحلة الى جبل لبنان*، نقله عن الإيطالية الى العربية، حققه ووضع له الحواشي والشروح والفهارس كميل افرام البستاني (بيروت: دار لحد، 1985)
16- Edward **Pococke** (Junior) (UK, 1704-1765), *Description of the East and Some Other Countries,* (London: W. Bowyer, 1743-1745)
17- P. Antonio **del Castilllo** (Spain, +1699), *El devoto peregrino, Viage de Tierra Sancta,* (Madrid, 1654)
18- P. Tommazo **Vitale** (Italy), P. Tommazo Vitale da Monte Regale dominicano visited the Levant during 1622-1632.
19- R.P. Alexandre **de Saint Sylvestre** (France), *Brève relation des Missions des Révérends Pères Carmes Déchaussés, en Syrie et en Perse, faite en l'année 1656,* (Paris: Archives nationales)
20- P. Anselm **de l'Annonciation** (France), *Relation succinte d'une partie des choses qui se sont passés dans la mission des RRPP Carmes Déchaussés en Alep et en Syrie en l'année 1657,* (Paris: Archives des Carmélites Déchaussés)
21- R.P. Sylvestre **de Saint Aignan** (France, +1670), *Description abrégée de la Sainte Montagne du Liban et des maronites qui l'habitent,* (Paris: Coignard, 1761)
22- P. Halim **Noujaim** e P. Libero **Cruciani** Reguaglio di Terra Santa del Monte Libano e della Provincia di Chesruan, descritto da Giovanni Beneditti Maronita del Monte Libano, nel viaggio da esso fetto in quelle parti l'anno 1667 e 1668, in Collectanea, 35-36, Cairo.
23- P. Jeacques **Goujon** (France), *Histoire et voyage de la Terre Sainte,* (Lyon: Pierre Compagnon et Robert Taillandier, 1671)
24- Johann Michael **Vansleb** (Germany, 1635-1679)
25- Charles-Marie-François **Olier** (France, 1635-1685), Marquis de Nointel
26- Laurent **d'Arvieux** (France, 1637-1702), *Mémoires du chevalier Laurent d'Arvieux, envoyé extraordinaire du Roi à la Porte, Consul d'Alep,* 6 vols. (Paris, 1735)
27- François Pétis **de la Croix** (France, 1653-1712), *La Turquie Chrétienne sous la puissance de Louis le Grand, protecteur unique du Christianisme en Orient. Contenant l'état présent des Nations et des Eglise grecque, arménienne et maronite dans l'empire Otoman,* (Paris, 1695)

28- Jean **de la Roque** (France, 1661-1745), *Voyage de Syrie et du Mont-Liban,* (Amsterdam: Herman Uytwerf, Librairie près de la Bourfe, 1723)
29- Vasily Gregorovich **Barski** (±1701-1747), a Russian traveller to the Levant.
30- Carsten **Niebuhr** (Germany, 1733-1815), Beschreibung von Arabien. Aus eigenen beobachtungen und in lande selbst gesammleten nechrichten abgefasset von Carsten Niebuhr, 2 vols. (Kopenhagen, 1772)
31- P. Giovanni **Mariti** (Italy, 1736-), *Viaggi per l'Isoladi Cipro e per la Soría e Palestina fatti da Giovanni Mariti Fiorentino,* (1768). *Travels in the Isalnd of Cyprus.* Translated from the Italian of Giovanni Mariti by Claude Delayal Cobham, (Cambridge University Press, 1909)
32- Constantin-François de Chasseboeuf **Volney** (France, 1757-1820), *Voyage en Egypte et en Syrie,* (Paris: Volland et Dessenne, 1787)
33- Joan **López** (Spain, 1734-1798), *Catalunya a Palestina*, vol. 1 (Imprenta dels Germans Subirana, 1900)
34- José María **Moreno** (Spain, 18th century), *Viage á Constantinopla en el año de 1784,* (Madrid, 1790)
35- Thomas **Hope** (UK, 1769 – 1831). He travelled extensively between 1787 and 1795 to Egypt, Turkey, and Syria, as well as many countries bordering the Mediterranean sea.
36- Marie-Josèphe **de Géramb** (France, 1772-1848), *Pèlerinages à Jérusalem et au Mont Sinaï en 1831, 1832, et 1833,* 2 vols. (Paris: Adrien le Clère, 1839)
- *La Tierra Santa, El Monte Libano, El Egipto y Monte Sinai,* vol. III (Barcelona, 1851)
37- Avraam Sergeevich **Norov** (1795-1869), a Russian traveller to the Holy Land.
38- Pierre-Marie-François-Henri **Guys** (France, 1787-1872), *Beyrouth et le Liban: relation d'un séjour de plusieurs années dans ce pays,* 4 vols. (Paris: Comon, 1850)
- *Théogonie des Druzes ou Abrégé de leur système religieux.* (Paris: Imprimerie Impériale, 1863) Traduit de l'Arabe.
39- Alphonse **de Lamartine** (France, 1790-1869), *Souvenirs, impressions, pensées et paysages pendant un voyage en Orient, 1832-1833,* (Paris: Gosselin, Furne et Pagnerre, 1845)
40- Ida Laura **Pfeiffer** (Austria 1797-1858), *Reise einer Wienerin in das Heilige Land* ("A Vienna woman's trip to the Holy Land," 2 vols. (Vienna, 1844). On 23 April 1848, she left Bombay for Baghdad to visit the ruins of the ancient city of Ctesiphon, and then she proceeded to tour the archaeological sites of Babylon, Borsippa, and Nineveh.
41- Andrei Nikolaiewitsch **Muravyov** (1806-1874), a Russian traveller to the Holy Land.
42- Gérard **de Nerval** (France, 1808-1855), *Voyage en Orient,* 2 vols. (Paris: Calman Lévy (éd.), 1881)
43- John Lloyd **Stephens** (USA, 1805-1852), *Incident of Travel in Egypt, Arabia Petræ, and the Holy Land,* (New York, 1837)
44- R. P. **Laorty-Hadji** (France), *La Syrie, la Palestine et la Judée. Pèlerinage à Jérusalem et aux Lieux Saints,* (Paris, 1854)
45- Baptistin **Poujoulat** (France, 1809-1864), *Récits et souvenirs d'un voyage en Orient,* (Paris, 1864)
46- **Michaud** et **Poujoulat** (France), *Correspondance d'Orient (1830-1831),* vol. VI (Paris: Ducollet, 1834)
47- Konstantin Mikhailovich **Vasily** (France 1809-1884), a Russian-Albanian traveller to the Holy Land.
48- Antoine Isaac Silvestre **de Sassy** (France), *Exposé de la religion des Druzes,* 2 vols. (Paris: Imprimerie royale, 1838)
49- Charles Henry **Churchill** (UK, 1807-1869)
- *Mount Lebanon: A Ten Years' Residence from 1842 to 1852,* 3 vols. (London: Saunders & Otley, 1853)
- *The Druzes and the Maronites under the Turkish Rule, from 1840 to 1860,* (London: Bernard Quaritch, 1862)

50- Hortense **Cornu** (France, 1809-1875). She promoted various archaeological expeditions in the Levant, and she supported Ernest Renan in his expedition to ancient Phoenicia.
51- Austen Henry **Layard,** (UK, 1817-1894), *Nineveh and its Remains. A Narrative of an Expedition to Assyria during the years 1845, 1846, & 1847,* (London: John Murray, 1876)
52- Isabella Lucy **Bishop-Bird** (UK, 1831–1904), *Journeys in Persia and Kurdistan, Including a Summer in the Upper Karun Region and a Visit to the Nestorian Rayahs,* (London: John Murray, 1891)
53- Julius **Euting**: 1839-1913 (Germany) Starting in 1867, he made numerous trips to the Near East, especially Syria and Arabia.
48 Adolfo **de Mentaberry** (Spain, 1840-1887), *Viaje a Oriente. De Madrid a Contantinopla*, (Madrid, 1873)
49- Manuel **Quintana** (Spain,), *Siria y el Líbano,* (Madrid, 1877)
50- Vicomtesse **d'Aviau de Piolant** (France,), *Au Pays des Maronites,* (Paris-Poitiers: Librarie H. Oudin, 1882)
51- Angel Bárcea **Pavón** (Spain, 1841-1927), *Viaje a Tierra Santa en la primavera de 1888,* (Madrid, 1889)
52- Gertrude Margaret Lowthian **Bell**, (UK 1868–1926),
53- Octavio Velasco **del Real** (Spain), *De Roma a Jerusalem. Viage á Siria y Palestina* (Barcelona, 1892)
54- Joseph Ernest **Renan**, (France, 1823-1892), *Histoire générale et système comparé des langues sémitiques,* (Paris, 1855)
   - *Mémoire sur l'origine et le caractère véritable de l'histoire phénicienne qui porte le nom de Sanchoniathon*, (Paris, 1858)
   - *Corpus inscriptionum semiticarum,* (Paris, ???)
   - *Mélanges d'histoire et de voyages,* (Paris, 1878)
   - *Mission de Phénicie,* (Paris, 1864)
55- Michel **Jullien** (1827-1911) et Paul **Soulerin** (1840-1908), *Le voyage archéologique en Syrie et au Liban,* (Lille, 1888). Reprinted by the Université Saint Joseph, (Beyrouth, 2004)
56- **Un Peregrino Español**, *de Barcelona a Jerusalem, a pie sin dinero,* (Bilbao, 1912)
57- Joseph T. **Parfit** (UK)**,** *Among the Druzes of Lebanon and Bashan*, (London: Hunter & Longhurst, 1917)
58- Gustaf **Dalman**: 1855-1941 (Germany)
59- Maurice **Barrès** (1862-1923) (France), *Une enquête au pays du Levant,* (Paris: Plon, 1923)
60- Gertrude Margaret Lowthian **Bell,** (UK, 1868-1926), In 1899, Bell visited Palestine and Syria, and in 1900, on a trip from Jerusalem to Damascus, she became acquainted with the Druze living in Jabal al-Druze. In January 1909, Bell left for Mesopotamia. She visited the Hittite city of Carchemish, photographed the relief carvings in Halamata Cave, mapped and described the ruin of Ukhaidir, and travelled on to Babylon and Najaf.
   - *Syria: The Desert and the Sown,* (New York: E.P. Dutton, 1907)
   - Gertrude **Bell** and William Mitchell **Ramsay**, *The Thousand and One Churches,* (London: Hodder and Stroughton, 1907)
61- Ethel Stefana **Stevens,** (UK), *Cedars, Saints and Sinners in Syria,* (London: Hurst & Blackett, 1926)
62- Dimitri bn Ne'matallah **Khlat** (Syria)**,** A Syrian traveller to Europe (19th century):
ديمتري بن نعمة الله خلاط الطرابلسي السوري باسكندرية، *كتاب سِفر السَّفَر الى معرض الحَضَر*، (طبع في مطبعة المُقتطف بمصر سنة 1891)

D- The Oriental Printing Press and the First Levantine Printed Books

Printing Houses:

1- The first modern Printing Press was invented by **Johannes Gutenberg** (±1400-1468) in **Mainz**, (Germany)
2- The first **Hebrew Printing House** was founded in Constantinople (Turkey) in 1493 by David Ibn Nahmias.
3- **Typographia del collegio romano** was the Press of the Jesuit College in Rome, and in 1566 Fr. Geovanni Baptista Eliano from the Society of Jesus added the **Arabic scripts** to the Print. However, the Arabic characters were rejected by experts, and the Medici Printing House took over the printing work of Arabic books. In 1577 **Hebrew scripts** were also added to it.
4- Cardinal Ferdinando de Medici founded the Medici Oriental Press/**Typographia Medicea** in 1584 in **Rome**, and it was the first Printing Press for Oriental languages. The Arabic types were made by the famous calligrapher Granjon (born in Paris in 1513). The **Typographia Medicea** was moved after 1614 to Pisa, and then to the Palazzo Vecchio in Florence.
5- The Arabic Printing Press of **Leiden** (Holland) was founded in 1595 by the French Orientalist Franciscus Raphelengius, who bought in 1585 the printing Plantin's office (**Officina Plantiniana**) in Leiden, Holland.
6- The Arabic Printing House of **Breslau** (Germany) was founded by Rutgher Spey and Jakob Christmann in 1607.
7- The Printing House of the **Monastery of Qozḥaya** (Syriac scripts) was founded in 1610 in Lebanon by the Maronite Lebanese Order and Sarkīs Al-Rizzi (Sergius Risius).
8- **Typographia Savariana**, the Printing House of François **Savary de Brève**: 1613 (**Rome**)
9- **Typographia Savariana**/François **Savary de Brève**: 1614-1615 (**Paris**)
10- **Typographia Erpeniana Linguarum Orientalium** was founded by Thomas Erpenius in Leiden in 1614.
11- The Printing House of the **Maronite College**, 1620 (**Rome**)
12- The Oriental Press of the **Sacra Congregatio de Propaganda Fide** was founded in 1626 (**Rome**)
13- Cardinal Fredrico Barrameo founded **Ambrosiana Collegi Typographia** in the early 17th century, and Arabic scripts were added to it in 1630.
14- The **Oxford University Press** (UK) added in the early 17th century many Oriental scripts, including Arabic.
15- The **Cambridge University Press** (UK) added in the 1730s the Arabic scripts to its print.
16- The **Hebrew Printing House** in Izmir (Turkey) was founded by Avraham ben Yedidia Gabbay in 1657.
17- The **Arabic Printing House** of Our Lady of Snagov Monastery in **Bucharest** (Romania) was founded in 1701 by Prince Constantine Brâncovenau (1688-1714) at the request of the Antiochian Greek (Roum) Orthodox Patriarch Athanasius III Dabbas, and it was managed by Anthim the Iberian.
18- The first **Arabic Printing House** in the Levant was founded in **Aleppo** (Syria) in 1706 by the Antiochian Greek (Roum) Orthodox Patriarch Athanasius III Dabbas.
19- The Printing House of **Istanbul** (Turkey) was founded by the Ottoman Authority in 1726.
20- The Printing House of St John the Baptist's monastery in **Khinshra** (Lebanon) was founded in 1734 by the Melkite Order of St Basil.
21- The Arabic print of **Jassy** (Moldova) was founded by the Prince of Jassy at the request of the Antiochian Greek (Roum) Orthodox Patriarch Sylvestrus I, in 1745.
22- St George's Printing House in **Beirut** (Lebanon) was founded in 1751 by the Antiochian Greek (Roum) Orthodox Church.
23- The Franciscan Printing House of **Jerusalem** was established in 1846.
24- The Jesuit Printing House in **Beirut** (Lebanon), 1848.

First Levantine Printed Books:

1- Johannes Gutenberg and Johann Fust, **The Bible**, (Mainz, Germany, 1450)

2- The first printed **Hebrew books** appeared in Italy in the 1470s.
3- David Ibn Nahmias & Brothers, **Torah, Haftorah, Five Megilloth**, (Hebrew Print, Constantinople, 1506)
4- Rambam's **Mishneh Torah** (Hebrew Print, Constantinople, 1509)
5- David Ibn Nahmias & Brothers, **Midrash Raba**, (Hebrew Print, Constantinople, 1512)
6- The first printed book in Arabic was **the Coptic Book of the Hours كتاب صلاة السواعي**, by Gregorio de Gregori (Fano (Italy): Typographia Arabica, 1514)
7- The second printed book in Arabic was the **Book of Psalms كتاب المزامير** by Agostino Giustiniani (1470-1536) in four languages: Hebrew, Greek, Arabic, and Syriac/Chaldean (Genova, Italy: Typographia Arabica, 1516)
8- Guillaume Postel, **De orignibus seu de hebraicae lingua**, (Concerning the origins of the Hebrew language), (Paris, 1538)
9- **The Four Gospels in Syriac** (Vienna, 1555)
10- The first printed copy of the **Qor'ān** by Paganino Paganini (Venice, Italy,1537-1538)
The second printed copy of the **Qor'ān** was published by Abraham Hinckelmann (Schultzio Schilleriana Press, Hamburg, Germany, 1694)
11- 1698: The third printed copy of the **Qor'ān** was published by Ludovico Marracci, *Alcorani Textus uiversus,* (Typographia Seminarii, Pattavia, Italy, 1698)
12- 1143/1543: The first translation of the **Qor'ān** from Arabic into Latin was made by Reverend Peter, the Abbot of the Cluny Abbey (France), in 1143, and it was printed in Basel (Switzerland) in 1543. Reprinted by Theodor Bibliander in Basel in 1550.
13- Shlomo and Yosef Ya'abetz, **The Talmud**, (Hebrew Print, Constantinople, 1583-1593)
14- Granjon and Basa, Kitāb al-bustān fi 'ajāb al-'ard wa-l-buldān كتاب البستان في عجائب الأرض والبلدان,
15- Georgius Amira and Gabriele Sionita, ***Missale Chaldaïcum juxtra ritum Ecclesiae Nationis Maronitarum,*** (Roma, Typographia Medicea, 1592 & 1994)
Georgius Amira, ***Grammatica Syriaca, sive Chaldaïca,*** (Roma, Typographia Linguarum externarum, apud Iacobum Lunam, 1596)
16- **إبن سينا، كتاب القانون وكتاب النجاة وعلم المنطق وعلم الطبيعي وعلم الكلام Liber canonis de Medicina, Cujus auctore est Abu Ali al Scheich al Reis Ibn Sina; accedunt aliquot ejus opuscula, Logica Physica, Metaphysica,** (Roma, Typographia Medicea, 1593)
17- **نصير الدين الطوسي، تحرير الاصول لأوقليدس *Euclidis Elementorum libri tredecim: ex traditione doctissimi Nasiridine Tusini nunc cum licentia primum arabicae impressi,*** (Roma, Typographia Medicea, 1594)
18- **الأمام الشيخ العِزي، كتاب التصريف *Liber Tasriphi Compositio est senis alemani Traditur in eo compendiosa motitia conjugationum verbi arabici,*** (Nunc primum ad publicam versio D. N. Pauli V.P.M. utilitatem liberalitate Romae impressus addita est duplex versio Latina, ad verbum altera, et altera ad sensum cum nonnullis non minus brevibus necessariis declarationibus. Superiorum permissu. Ex Typographia Medicaea linguarum externarum anno 1610)
19- William Bedwell, ***Lexicon Arabicum,*** (Leiden, Holland: Officina Plantiniana, 1613)
20- Thomas Erpenius, ***Grammatica Arabica***, (Leiden, Holland: Officina Plantiniana, 1613)
21- Thomas Erpenius, ***Proverbiorum Arabicorum***, (Leiden, Holland: Officina Plantiniana, 1614)
22- Thomas Erpenius, ***Locmani sapientis Fabulae et selecta quaedam Aarabum adagia cum interpretatione Latina***, (Leiden, Holland: Typographia Erpeniana Linguarum Orientalum, 1615)
23- Thomas Erpenius, ***Grammatica Ebraea***, (Leiden, Holland: Typographia Erpeniana Linguarum Orientalum, 1621)
24- Thomas Erpenius, ***Grammatica Chaldaea ac Syra***, ((Leiden, Holland: Typographia Erpeniana Linguarum Orientalum, 1628)
25- Isaac Sciadrensis, ***Syriacae Linguae Rudimentum***, (Roma, excudebat Stephanum Paulinum, 1618)
26- Isaac Sciadrensis, ***Grammatica Linguae Syriacae***, (Roma, Collegio Maronitarum, 1636)
27- Isaac Sciadrensis, ***Grammatica linguae syriacae***, (Parisiis, excudebat Stephanum Paulinum, 1647)

28- Ioannes Hesronita, ***Al-Idrisi, Geographia Nubiensis***, in collaboration with Gabriel Sionita (Parisiis, 1619)
29- Ioannes Hesronita, ***Biblia sacra Hebraica, samaritana, chaldaica… (Polyglot Bible),*** (Parisiis, 1645)
30- Francisco Martelotto, ***Isntitutiones Linguae Arabicae***, (Roma, excudebat Stephanum Paulinum, 1620)
31- Victor Scialach, ***Introductio ad grammaticam arabica***, (Roma, apud Stephanum Paulinum, 1622)
32- Victor Scialach, ***Totum arabicum alaphabetum ad unam tabellam cum suis vocalibus et signis, facilitates causa, reductum...,*** (Roma, apud Stephanum Paulinum, 1624)
33- Petrus Metoscita, ***Institutiones linguae arabicae…,*** (Romae, apud Stephanum Paulinum, 1624)
34- Sarkīs al-Rizzi, ***Officium simplex septem dierum hebdomadae (ܟܬܒ ܫܥܝܐ ܕܫܒܥ ܝܘܡܝ ܫܒܘܥܐ)***, (Roma, 1624)
35- Gabriele Sionita, ***Grammatica arabica maronitarum***, (Typographia Savariana, Parisiis, 1616)
36- Gabriele Sionita, ***Idrisi, Geographia Nubiensis,*** (Typographia Hieronymi Blageart, Parisiis, 1619)
37- Gabriele Sionita, ***Gregorius Barhebraeus, Veteris philosophi syri de sapientia divina, poema aenigmaticum,*** (Parisiis, 1638)
38- Gabriele Sionita, ***Isagoge in linguam arabicum,*** ad ductum Thomae Erpenii et Maronitarum et Hesronitae (Parisiis, 1678)
39- Gabriele Sionita's contribution to the ***Polyglot Bible***.
40- Victorius Scialach's contribution to the ***Polyglot Bible***.
41- Victorius Scialach and Gabriele Sionita, ***Introductio ad grammaticam arabicam,*** (Roma, apud Stephanum Paulinum, 1622)
42- Victorius Scialach, ***Totum Arabicum alphabetum, ad unam tabellam cum suis vocalibus et signis, facilitatis causa, reductum…,*** (Roma, apud Stephanum Paulinum, 1624)
43- Abraham Enchellensis, ***Linguae syriacae sive chaldaicae perbrevis institution ad eiusdem nationis sutdiosos adolescentes,*** (Roma, 1628)
44- Abraham Enchellensis, ***Synopsis propositorum sapientiae arabum philosophorum, inscripta speculum mundum repraesentans, ex arabico sermone latini iuris facta ab Abrahamo Ecchellensis Maronita e Libano, et sacrae Theologiae Professore***…, (Roma, 1641)
45- Abraham Enchellensis, ***Burhān al-Dīn al-Zarnuji, Semita sapientiae, sive ad scientias comparandas method…***, (Parisiis, 1646)
46- Abraham Enchellensis, ***Abdel Rahmān ibn Abu Bakr al-Suyūṭi, De proprietatibus ac virtutibus Medicis Animalium, Plantarum ac Gemmarum, Tractatus triplex***, (Parisiis, 1647)
47- Abraham Enchellensis, ***Hebediesu Bar Bricha, Tractatus continens catalogum librorum caldaeorum tam ecclesiasticorum quam prophanorum, latinitate donatus, et nobis illustrates,*** (Roma, 1653)
48- The **Polyglot Bible**, (Paris, 1628-1645)
49- Antonio Giggeius, ***كنز اللغة العربية Thesaurus linguae arabicae***, 4 vols. (Milano: Ambrosiana Collegi Typographia, 1632)
50- **Commentary on the Korān** by al-Bayḍāwi, al-Zamakhshari, and al-Suyūṭi, (Padova: Ex. Typographia Seminarii, 1632). Itroduction by Ludovico Marracci
51- Domenico Germano di Salesia, ***Fabrica overo Dittionario della lingua volgare Arabica, et Italiana,*** (Roma, 1636)
52- Christianus **Ravius**, *A General Grammar for the Hebrew, Samaritan, Calde, Syriac, Arabic, and Ethiopic Tongue*, (London, 1648)
53- Sergius **Risius'** contribution to the ***Biblia sacra ad usum Ecclesiarum Orientalium, additis e regione Bibliis latinis Vulgatis,*** (Roma, 1671)
54- Ludovico Marraccio, ***Alcorani textus universus***, (Padova: Ex. Typographia Seminarii, 1698)
55- The Orthodox ***Holy Bible*** (حسب طقس كنيسة الروم الارثوذكس الإنطاكيين) ***الكتاب المقدس***, (Snagov, Bucharest, 1700)
56- The Book of the Byzantine Divine Liturgy ***كتاب الليتورجيكون*** او ***القداسات الثلاثة الإلهية***, (Snagov, Bucharest, 1701)

57- The Book of the History of the Antiochian Patriarchs ***تاريخ بطاركة انطاكية***, (Snagov, Bucharest, 1702)
58- The Book of Orologhion ***كتاب الأورولوجيون اي السواعي***, (Snagov, Bucharest, 1702)
59- The Book of the Gospels ***كتاب الانجيل الشريف الطاهر والمصباح المنير الظاهر***, (Aleppo, Syria, 1706)
60- The Book of Psalms ***كتاب الزبور الإلهي***, (Aleppo, Syria, 1706)
61- ***كتاب الدرّ المنتخب من مقالات القديس يوحنا فم الذهب***, (Aleppo, Syria, 1707)
62- The Book of the Epistles ***كتاب الرسائل***, (Aleppo, Syria, 1711)
63- ***كتاب القنداق***, (Jassy, Moldova, 1745)
64- ***كتاب الميناون*** (Beirut: St George's print, 1886)
65- Petrus Benedictus, ***Sancti patris nostril Ephraem Syri opera omnia quae exstant Graece. Syriace, Latine,*** sex tomos distributa, (Roma, 1737-1756)
66- Josepho Aloysio Assemono (Assemani), ***De catholicis seu patriarchis chaldaeorum et nestorianorum commentarius historico-chronolgicus, (Roma, apud Benedictum Francesium,*** 1775)
67- Simone Assemani, ***Globus caelestis cufico-arabicus veliterni musei Borgiani…,*** (Patavii typis seminarii, 1790)
68- João de Souza, ***Vestigios da lingua arabica em Portugal, ou Lexicon etymologica das palavras, e nomes Portuguezes que tem origem arabica,*** (Lisboa: composto por ordem da Academia Real das Sciencias de Lisboa, 1789)
69- João de Souza, ***Compedio da grammatica arabiga,*** Abbreviado, Claro, e mais facil para a intellingencia, e ensino da mesma lingua collegido dos melhores grammaticos, (Lisboa, na offic. da Academia Real das Sciencias de Lisboa, 1795)

E- Professorship and Academic Institutes, Associations and Journals: Contribution to Orientalism

1- **The Maronite College of Rome**: 1584-1808 (Italy)
2- The French king Henry III founded in 1587 the **Chair of Arabic** at the **Collège Royal/Collège de France** (Paris)
3- The creation of the first **Professorship of Arabic** in the United Kingdom in 1632 by Sir Thomas Adams (1586-1668), at **Cambridge University**.
4- The creation of the second **Professorship of Arabic** in the United Kingdom in 1636 by Archbishop of Canterbury William Laud (1573-1645), at **Oxford University**.
5- **Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen**, founded in 1778 (Holland)
6- **Société Asiatique**, founded in 1822 (Paris, France)
7- **Journal Asiatique**, published by the Société Asiatique since 1822 (France)
8- **Royal Asiatic Society**, founded in 1824 in London (UK)
9- **Journal of the Royal Asiatic Society**, published by Royal Asiatic Society since 1824 (UK)
10- **Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes**, published by Chrisitan Lassen in 1838 (Germany)
11- **American Oriental Society**, founded in 1842 (USA)
12- **Deutsche Morgenländischen Gesellschaft**, founded in 1845 in Darmstadt (Germany)
13- **Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft**, published by Deutsche Morgenländischen Gesellschaft in 1847 (Germany)

F- Acquisition of Levantine Manuscripts in the West

1- **Pope Nicholas V** started the collection of Oriental manuscripts during the 15th century for the Vatican Library.
2- **Jacques de Thou** and **Harlay de Sancy** started the collection of Oriental manuscripts during the 17th century for the Royal Library (Bibliothèque Royale, Paris), and it continued with **Cardinal Richelieu** and **Cardinal Mazarin**.

3- **Christianus Ravius** returned to Europe in 1642 from Constantinople with a collection of oriental manuscripts.
4- **Edward Pococke**: (1604-1691), the collector of Oriental manuscripts, which are kept at the Bodleian Library, University of Oxford, UK
5- **William Bedwell**: 1561-1632 the collector of Arabic manuscripts, which are kept at the Library Cambridge University, UK
6- **Jean-Baptiste Colbert** (1619-1683), the Prime Minister of France (1661-1683), launched the first French expeditions to search for Oriental manuscripts.
7- **Romain de Saint-Brieuc** (1603-1663) sent by Cardinal Mazarin to Mount Lebanon to search for Oriental manuscripts.
8- **André de Monceaux** (--- +1670) sent by Jean-Baptiste Colbert to the Levant to search for Oriental manuscripts.
9- **Johann Michael Vansleb** (1635-1679), a German collector of Oriental manuscripts.
10- **Charles-Marie-François Olier** (1635-1685), Marquis de Nointel (France), a collector of oriental manuscripts.
11- **Elia Assemani** (±1670- +?), a Lebanese Maronite orientalist, and a collector of oriental manuscripts.
12- **Andreas Scandar**: (±1681-1748) a Maronite orientalist from Cyprus, and a collector of oriental manuscripts.
13- **Yusuf Šem'ūn al-Sem'āni/Giuseppe Simone Assemani/Josephus Simonius Assemanus** (1687-1768), a Lebanese Maronite orientalist. The ***Scriptor Orientalis*** of the Vatican Library, and a collector of oriental manuscripts.
14- **Ethel Stefana Drower,** (1879-1972), Collector of Mandaean manuscripts, which are kept in the Bodleian Library, University of Oxford, UK

First Catalogues of Levantine Manuscripts:

1- Abraham Ecchellensis, ***Tractatus continens catalogum librorum Caldaeorum tam Ecclesiasticorum quam profanorum, latinitate donatus, et notis illustrates,*** (Romae, 1653)
2- Pierre Dipy, ***Catalogue des manuscrits arabes, persans, et turcs de la Bibliothèque du Roi***, (Paris, 1677)
3- Abraham Enchellensis, ***Catalogus codicum mmss, linguarum orientalium Vaticanae Bibliothecae, nempe Samaritanae Syriacae Chaldaicae Arabicae Cophto arabicae Synicae Aethiopicae Armenicae Turcicae Persicae Ruthenicae Illyriace…,*** (Romae, 1686)
4- Josephus Simonius Assemanus (Assemani), ***Bibliotheca Orientalis Clementino-Vaticana in qua manuscriptos codices Syriacos, Arabicos, Persicos, Turcicos, Hebraicos, Samaritanos, Armenios, Aethiopicos, Graecos, Aegyptiacos, Ibericos, et Malabaricos, Jussu et munificentia Clementis XI Pontificis Maximi ex Oriente conquisitos, comparatos, et Bibliotecae Vaticanae addictos Recensuit, digessit, et genuine scripta a spuriis secrevit, addita singulorum auctorum vita, Joseph Simonius Assemanus, Syrus Maronita,*** (Romae, 1719-1728)
5- Josepho Aloysio Assemono, ***Codex liturgicus ecclesiae universae in XV libros distributus,*** (Roma, ex. typ. Komarek, apud A. Rotilium, 12 vol. In-4^{o} (apud haeredes Barbiellini), 1749-1766)
6- Simone Assemani, ***Catalogo de codici manoscritti orientali della Bibliotheca Naniana. VI S' Aggiunge l'illustrazione delle monete cufiche del museo Naniano,*** parte prima (Padova, nella stamperia del seminario, 1784-1787)
7- Miguel Casiri, ***Bibiotheca arabico-hispana Escurialensis,*** 2 vols. (Madrid, 1760, 1770)
8- Antoine-Isaac Sylvestre de Sacy, ***Grammaire Arabe***, (Paris, 1810)
9- Carl Paul Caspari, ***Grammatica Arabica***, (Germany, 1844-48), translated by William Wright, ***A Grammar of the Arabic Language,*** (London, 1859)

G- Archaeological Missions to the Levant

1- **Jean-Baptiste Colbert** (1619-1683), the Prime Minister of France (1661-1683), launched the first French Archaeological Missions to the Levant.
2- **La Mission du Marquis de Villeneuve** (1728-1741). Une ambassade Française en Orient sous Louis XV.
3- **British Expedition to Assyria,** (1845-1847)
4- **Ernest Renan, Mission de l'archéologie phénicienne,** 1860-1861.